

Dodatek č. 1 k Nájemní smlouvě
uzavřený mezi smluvními stranami, kterými jsou:

Albert Česká republika, s.r.o.

se sídlem Radlická 520/117, Jinonice, 158 00 Praha 5

adresa pro doručování: Radlická 520/117, 158 00 Praha 5

IČ: 440 12 373

DIČ: CZ44012373

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. C, vložka 306379

bankovní spojení: [REDACTED]

IBAN: CZ48 3500 0000 0010 0009 4021

BIC (SWIFT) kód: INGBCZPP

zastoupená: Julien Bernadet, Acquisition, Asset & Letting Director

(dále jen „Pronajímatel“)

a

Knihovna Jiřího Mahena v Brně, příspěvková organizace

se sídlem: Kobližná 4, Brno, okres Brno-město, PSČ: 601 50

adresa pro doručování: Kobližná 4, Brno, okres Brno-město, PSČ: 601 50

IČ: 001 01 494

DIČ: není plátce DPH

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, odd. Pr, vložka 33

bankovní spojení: [REDACTED]

IBAN: CZ09 0100 0000 0001 0173 9621

BIC (SWIFT) kód: KOMBCZPP

zastoupená: Ing. Libuše Nivnická, ředitel

(dále jen „Nájemce“)

I.

Dne 7.11.2014 byla mezi Pronajímatelem (dříve AHOLD Czech Republic, a.s.) a Nájemcem uzavřena Nájemní smlouva č. 141130-2014-1340-7015-A2+A3-Lease agreement-Knihovna Jiřího Mahena v Brně, příspěvková organizace-AM-ACR, na základě které má Nájemce pronajat prostor sloužící podnikání označený jako **A2+A3** o výměře 305,94 m², v budově supermarketu Albert na adrese Brno, Stará osada 3984/15, PSČ: 615 00 (dále jen „Nájemní smlouva“).

II.

Tímto dodatkem se mění, resp. doplňuje uvedená Nájemní smlouva takto:

1. V článku V odst. 1 Nájemní smlouvy se za větu první doplňuje text, který zní:

„Dodatkem č. 1 se prodlužuje doba nájmu a to tak, že nájem se sjednává na dobu určitou do 30.11.2024“.

2. Článek VI. odst. 1 Nájemní smlouvy se s účinností od 1.12.2019 ruší a nahrazuje se novým textem, který včetně nadpisu zní:

„1. Nájemné

Nájemné se sjednává ve výši 33.654,- Kč/ měsíc bez DPH“.

3. Článek VI odst. 3 Nájemní smlouvy se ruší a nahrazuje se novým textem, který včetně nadpisu zní:

„3. Jistota

3.1. Peněžitá jistota se sjednává ve výši 106.800,- Kč a zůstává po celou dobu nájmu v dispozici Pronajímatele. Je-li v této smlouvě, včetně Obchodních podmínek uveden pojem „první část jistoty“, rozumí se tím jistota dle tohoto ujednání.

3.2. Pronajímatel eviduje jistotu ve výši 90.570,- Kč.

Doplatek jistoty se stanoví ve výši 16.230,- Kč. Doplatek jistoty Nájemce složí na účet Pronajímatele označený v záhlaví dodatku č.1 Nájemní smlouvy nejpozději do 31.10.2019 a platbu doplatku jistoty označí variabilním symbolem, kterým bude IČ Nájemce.

3.3. V případě, že Nájemce neuhradí doplatek jistoty řádně a včas, je Nájemce povinen uhradit Pronajímateli smluvní pokutu ve výši doplatku jistoty, sjednaného v odst. 3, bodě 3.2. tohoto článku. Zaplacení smluvní pokuty nezavazuje Nájemce povinnosti uhradit doplatek jistoty“.

4. V článku IX. Nájemní smlouvy se ruší dosavadní text odst. 4 a nahrazuje se textem, který včetně nadpisu zní:

„4. Zpracování osobních údajů

Osobní údaje Nájemce, čímž se rozumí též osobní údaje jeho zaměstnanců a spolupracovníků, a popřípadě jiné údaje, které společnost Pronajímatele („Albert“) obdrží od Nájemce v souvislosti s uzavřením či plněním smlouvy, budou zpracovány v databázi společnosti Albert a bude s nimi nakládáno v souladu s platnými právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů. Tyto osobní údaje použije společnost Albert za účelem plnění smluv s Nájemcem a Nájemce tímto bere na vědomí, že společnost Albert bude zpracovávat osobní údaje po dobu trvání smluvního vztahu a dále po dobu stanovenou zvláštními právními předpisy, anebo po dobu delší vznikne-li v odůvodněném případě potřeba uchovávat údaje v souvislosti s konkrétním případem. Nájemce se zavazuje řádně poučit o zpracování osobních údajů společnosti Albert své zaměstnance a další fyzické osoby podílející se na jeho straně na spolupráci se společností Albert.

V souvislosti s poskytnutými údaji má Nájemce, resp. fyzické osoby podílející se na jeho straně na spolupráci se společností Albert právo na (i) přístup k osobním údajům, (ii) opravu či doplnění nepřesných nebo nepravdivých osobních údajů, (iii) výmaz osobních údajů, nejsou-li již osobní údaje potřebné pro účely, pro které byly shromážděny či jinak zpracovány, anebo zjistí-li, že byly zpracovávány protiprávně, (iv) omezení zpracování osobních údajů ve zvláštních případech, a dále také právo (v) vznést námitku, po níž zpracování osobních údajů bude ukončeno, neprokáže-li se, že existují závažné oprávněné důvody pro zpracování, jež převažují nad zájmy nebo právy a svobodami dotčených osob zejména, je-li důvodem případné vymáhání právních nároků a (vi) obrátit se na Úřad pro ochranu osobních údajů.

Nájemce uděluje společnosti Albert souhlas s poskytnutím údajů o plnění závazků Nájemce z této smlouvy, popř. smluv souvisejících, subjektům, které jsou vůči společnosti Albert v postavení osoby ovládané nebo ovládající nebo v postavení osoby personálně či majetkově propojené se společností Albert, a to i těm subjektům, které jsou zřízeny v zahraničí.

Nájemce dobrovolně udělený souhlas se zpracováním osobních údajů může kdykoli bezplatně odvolat, a to prostřednictvím zaslání emailu na adresu: ochranaudaju@albert.cz.

Odvoláním souhlasu není dotčena zákonnost zpracování vycházejícího ze souhlasu, který byl dán před jeho odvoláním. Odvolání souhlasu též nemá vliv na zpracování osobních údajů, které společnost Albert zpracovává na základě jiného právního základu, než je souhlas“.

5. Smluvní strany sjednávají, že odlišně od ujednání čl. X Obchodních podmínek nájmu Pronajímatel nebude v roce 2020 uplatňovat právo valorizace nájemného a nájemné bude valorizováno opět od 1.1.2021.

III.

Ostatní ustanovení Nájemní smlouvy zůstávají beze změny.

Tento dodatek je účinný i pro právní nástupce obou smluvních stran.

Platnost tohoto dodatku nastává dnem jejího uzavření. Smluvní strany se dohodly, že tímto dodatkem se budou řídit ode dne 31.10.2019.

IV.

Seznam příloh a počet vyhotovení

1. Seznam příloh

Příloha č.1a – Výpis z obchodního rejstříku Pronajímatele, je-li Pronajímatel zastoupen, plná moc/pověření

Příloha č.1b – Výpis ze živnostenského/obchodního rejstříku Nájemce; je-li Nájemce zastoupen, plná moc/pověření

2. Počet vyhotovení

Tento dodatek je sepsán ve dvou vyhotoveních, která mají stejnou platnost a z nichž náleží Pronajímateli a Nájemci po jednom vyhotovení.

V.

Nabídka dodatku, změny dodatku a Nájemní smlouvy

1. Nabídka dodatku

Přijetí nabídky tohoto dodatku se změnou nebo odchylkou či přijetí nabídky tohoto dodatku vymežující její obsah jinými slovy Pronajímatel předem vylučuje.

2. Změny dodatku a Nájemní smlouvy

Jakékoli změny tohoto dodatku nebo dodatky Nájemní smlouvy je možné provést výhradně písemným dodatkem podepsaným smluvními stranami na téže listině, s vyloučením všech elektronických a technických prostředků. Jakákoli jiná změna Nájemní smlouvy nebo tohoto dodatku než písemná forma změny dodatkem Nájemní smlouvy se vylučuje.

Pro jednání o změnách dodatku či Nájemní smlouvy a posuzování jednání o změnách dodatku či Nájemní smlouvy dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník strany ujednávají, že se vylučuje použití § 1740 odst. 3 a § 1751 odst. 2 občanského zákoníku, který stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle smluvních stran.

VI.

Prohlášení vůle

Nájemce prohlašuje, že se seznámil s obsahem a textem nabídky tohoto dodatku, nabídku tohoto dodatku s Pronajímatelem projednal, obsahu tohoto dodatku rozumí a chce být Nájemní smlouvou ve znění tohoto dodatku vázán, což stvrzuje svým podpisem.

Uzavřením tohoto dodatku pozbývají účinnosti všechna právní jednání a právní skutečnosti týkající se předmětu tohoto dodatku, k nimž došlo před jeho uzavřením.

Nájemce bere na vědomí a prohlašuje, že je srozuměn, že Pronajímatel je povinen při uzavření tohoto dodatku postupovat v souladu s vnitřními předpisy a procedurami Pronajímatele a při podepisování dodržet náležitosti dle platných procedur Contract Authorization and Company Expense Policies a Procedures a Bill of Authority (specifikace podpisových práv odpovědných osob), s nimiž byl Nájemce v potřebném rozsahu seznámen. Podle platných procedur je Pronajímatel povinen schválit obsah tohoto dodatku osobami kompetentními v rozsahu podpisového práva. Proto i v případě, kdy si zástupci smluvních stran projednávající nabídku tohoto dodatku vzájemně odsouhlasí konečné znění a podmínky tohoto dodatku, se může přesto stát, že kompetentní osoba za Pronajímatele následně navržené konečné znění a podmínky tohoto dodatku odmítne odsouhlasit. Nájemce si je vědom rizika, že Pronajímatel z tohoto spravedlivého důvodu ukončí jednání o uzavření tohoto dodatku, a toto riziko Nájemce akceptuje a nebude z tohoto titulu uplatňovat vůči Pronajímáteli ničeho.

Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek byl uzavřen na základě jejich pravé, vážné a svobodné vůle, prosté jakéhokoli omylu. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne

Pronajímatel
Za Albert Česká republika, s.r.o.

Nájemce
za Knihovna Jiřího Mahena v Brně,
příspěvková organizace

Julien Bernadet
Acquisition, Asset & Letting Director

Ing. Libuše Nivnická
ředitel